



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER  
193. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 193

vom 07.05.2013

del 07/05/2013

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Artioli Elena  
Baumgartner Dr. Walter  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
von Dellemann Otto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Durnwalder Dr. Alois (Luis)  
Egger Dr. Thomas  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur Dr.<sup>in</sup> Sabina  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Ladurner Dr.<sup>in</sup> Martina  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Munter Dr. Hanspeter  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Stirner Brantsch Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Unterberger Dr.<sup>in</sup> Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali Dr. Maurizio  
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena  
Baumgartner dott. Walter  
Bizzo dott. ing. Roberto  
von Dellemann Otto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Durnwalder dott. Alois (Luis)  
Egger dott. Thomas  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Ladurner dott.ssa Martina  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Munter dott. Hanspeter  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Unterberger dott.ssa Julia  
Urzi Alessandro  
Vezzali dott. Maurizio  
Widmann dott. Thomas

## Protokoll

der 193. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 7.5.2013.

Der Südtiroler Landtag ist am 7.5.2013 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Maurizio Vezzali, der Vizepräsidentin DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## Tagesordnung

### I Institutionelle Punkte

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Vorlage von Seiten des Landesrates für Energie, im Sinne des am 7.11.2012 genehmigten Beschlussantrages Nr. 444/12 betreffend "Neuausrichtung der SEL AG", der Vorschläge zur künftigen Organisation und Neuausrichtung der Energiepolitik in Südtirol (Produktion, Verteilung, Handel);

### II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

3. Beschlussantrag Nr. 545/12: Bürgeraktien von SEL und ihren Tochtergesellschaften (eingebracht vom Abg. Urzi am 22.10.2012) (Fortsetzung);
4. Beschlussantrag Nr. 237/10: Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010);
5. Beschlussantrag Nr. 601/13: Elektrifizierung der Vinschger Bahn schnellstens umsetzen (eingebracht von den Abg.en Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 25.2.2013);
6. Beschlussantrag Nr. 604/13: Maßnahmen gegen die Jugendarbeitslosigkeit (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 20.3.2013);
7. Beschlussantrag Nr. 606/13: Sozialleistungen - Sind finanzielle Hilfen bisweilen unpädagogisch? (eingebracht vom Abg. Vezzali am 22.3.2013);
8. Beschlussantrag Nr. 609/13: Klimahaus A – Kubaturbonus (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair, Sigmar Stocker und Egger am 25.3.2013);

## Verbale

della seduta n. 193 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 7/5/2013.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 7/5/2013 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Maurizio Vezzali e della vicepresidente dott.ssa Julia Unterberger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

## Ordine del giorno

### I Punti istituzionali

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. presentazione da parte dell'assessore provinciale all'energia, ai sensi della mozione n. 444/12 concernente "Riorganizzazione della SEL spa", approvata in data 7/11/2012, delle proposte in merito alla futura organizzazione e al futuro orientamento della politica energetica in Alto Adige (produzione, distribuzione, compravendita);

### II Punti da trattare nel tempo riservato all'opposizione

3. mozione n. 545/12: Azionariato popolare per la SEL e le proprie società figlie (presentato dal cons. Urzi il 22/10/2012) (continuazione);
4. mozione n. 237/10: Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21/7/2010);
5. mozione n. 601/13: Procedere quanto prima all'elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dai cons. Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 25/2/2013);
6. mozione n. 604/13: Misure contro la disoccupazione giovanile (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 20/3/2013);
7. mozione n. 606/13: Prestazioni sociali – Assistenza Economica Sociale – Funzione a volte diseducativa? (presentata dal cons. Vezzali il 22/3/2013);
8. mozione n. 609/13: CasaClima A - Bonus cubatura (presentata dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair, Sigmar Stocker ed Egger il 25/3/2013);

9. Beschlussantrag Nr. 610/13: Zuweisungskriterien für Institutswohnungen neu festlegen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.3.2013);
10. Beschlussantrag Nr. 613/13: Kein Spielcasino in Südtirol - Schutz unserer Familien vor Spielsucht und finanziellem Ruin (eingebracht vom Abg. Pöder am 3.4.2013);
11. Beschlussantrag Nr. 616/13: Auslaufende Wasserkraftkonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 8.4.2013);
12. Beschlussantrag Nr. 622/13: Die als Drogenhändler tätigen Bewohner von Wobi-Wohnungen müssen sofort zwangsdelogiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
13. Beschlussantrag Nr. 358/11: Qualitätszeichen für reine Briketts und Pellets (eingebracht von den Abg.en Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 2.8.2011) (Fortsetzung);
14. Beschlussantrag Nr. 419/11: Erneuerung der Garibaldistraße in Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.12.2011) (Fortsetzung);
15. Beschlussantrag Nr. 540/12: Renteninstitut für Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.10.2012) (Fortsetzung);
16. Beschlussantrag Nr. 582/13: Senkung der Lebenshaltungskosten der Haushalte (eingebracht vom Abg. Minniti am 22.1.2013) (Fortsetzung);
17. Beschlussantrag Nr. 312/11: Gedenkfeier für die Opfer des Blutbades vom 30. April in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
18. Beschlussantrag Nr. 352/11: Ortsnamenfrage (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 12.7.2011);
19. Landesgesetzentwurf Nr. 92/11: "Änderung des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, „Bestimmungen zur Bonifizierung“" (vorgelegt vom Abg. Urzi);
20. Beschlussantrag Nr. 403/11: Aktive Senioren (eingebracht vom Abg. Minniti am 6.12.2011);
21. Beschlussantrag Nr. 418/11: Unerhört: Die SASA- und SAD-Autobusse entsprechen nicht den Luftreinhaltsbestimmungen! (eingebracht vom Abg. Seppi am 16.12.2011);
22. Beschlussantrag Nr. 427/11: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den
9. mozione n. 610/13: Rivedere i criteri di assegnazione degli alloggi IPES (presentata dalla cons. Artioli il 27/3/2013);
10. mozione n. 613/13: No al casinò in Alto Adige – proteggiamo le nostre famiglie dalla dipendenza dal gioco e dalla rovina finanziaria (presentata dal cons. Pöder il 3/4/2013);
11. mozione n. 616/13: Concessioni idroelettriche in scadenza (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss l'8/4/2013);
12. mozione n. 622/13: Gli assegnatari di alloggi IPES dediti allo spaccio di droga devono essere immediatamente sfrattati (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
13. mozione n. 358/11: Marchio di qualità per bricchetti e pellet di puro legno (presentata dai cons. Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 2/8/2011) (continuazione);
14. mozione n. 419/11: Degrado raggiunto in via Garibaldi a Bolzano - riqualificazione (presentata dalla cons. Artioli il 16/12/2011) (continuazione);
15. mozione n. 540/12: Creazione di un istituto previdenziale per l'Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17/10/2012) (continuazione);
16. mozione n. 582/13: Riduzione dei costi a carico delle famiglie (presentata dal cons. Minniti il 22/1/2013) (continuazione);
17. mozione n. 312/11: Ricordare la strage del 30 aprile 1945 a Merano (presentata dal cons. Minniti il 26/4/2011);
18. mozione n. 352/11: Toponomastica (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 12/7/2011);
19. disegno di legge provinciale n. 92/11: "Modifica della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, 'Norme in materia di bonifica'" presentato dal cons. Urzi);
20. mozione n. 403/11: Anzianità attiva (presentata dal cons. Minniti il 6/12/2011);
21. mozione n. 418/11: Inaccettabile che gli autobus della SASA e della SAD non risultino perfettamente in regola con le norme anti inquinamento (presentata dal cons. Seppi il 16/12/2011);
22. mozione n. 427/11: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze? (presentata dai cons. Mair, Eg-

- Abg.en Mair, Egger, Leitner, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 19.12.2011);
23. Beschlussantrag Nr. 430/11: Errichtung eines Rotationsfonds für den privaten Wohnbau als Förderungsinstrument eines Bausparvertrages (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Sigmar Stocker am 19.12.2011);
  24. Beschlussantrag Nr. 432/11: Treibstoffpreise - Reduzierung für das ganze Land (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 19.12.2011);
  25. Beschlussantrag Nr. 459/12: Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 28.2.2012);
  26. Beschlussantrag Nr. 460/12: Mitarbeiter für die Integration von Kindern und Schülern mit Behinderung - Spezialisierung muss auch in deutscher Sprache erfolgen! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 28.2.2012);
  27. Begehrensantrag Nr. 31/12: Südtiroler Feiertag anstelle des Tages der Republik. Keine "Nationalhymne" an Südtirols Schulen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 26.3.2012);
  28. Beschlussantrag Nr. 468/12: Bekämpfung der Schlepperei durch und nach Südtirol (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 26.3.2012);
  29. Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 2/2012 (Artikel 103 Absatz 2 des Autonomiestatutes und Artikel 108-bis der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages) – Ergänzung zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen): Wasser als öffentliches Gut und die unmittelbare Wasserbewirtschaftung (eingebracht von der Abg. Artioli);
  30. Beschlussantrag Nr. 469/12: Maßnahmen zur Bekämpfung des erlaubten Glückspiels (eingebracht vom Abg. Urzi am 2.4.2012);
  31. Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 3/2012 (Artikel 103 Absatz 2 des Autonomiestatuts und Artikel 108-bis der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages) - Verkleinerung des Landtages und Regionalrates und Möglichkeit der Selbstauflösung (eingebracht vom Abg. Pöder);
- ger, Leitner, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 19/12/2011);
23. mozione n. 430/11: Istituzione di fondo di rotazione per l'edilizia abitativa privata, come strumento per promuovere un contratto di risparmio edilizio (presentato dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Sigmar Stocker il 19/12/2011);
  24. mozione n. 432/11: Riduzione del prezzo dei carburanti in tutto il territorio provinciale (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 19/12/2011);
  25. mozione n. 459/12: Abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 28/2/2012);
  26. mozione n. 460/12: I collaboratori per l'integrazione di bambini e alunni portatori di handicap - la specializzazione deve avvenire anche in lingua tedesca! (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 28/2/2012);
  27. voto n. 31/12: Festività altoatesina invece della "Festa della Repubblica". Niente inno di Mameli nelle scuole dell'Alto Adige. (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 26/3/2012);
  28. mozione n. 468/12: Lotta all'attività dei passatori attraverso e verso l'Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 26/3/2012);
  29. proposta di modificazione dello Statuto di autonomia n. 2/2012 (Articolo 103, comma 2, dello Statuto di autonomia e articolo 108-bis del regolamento interno del Consiglio provinciale) – Integrazione del decreto del presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige): l'acqua come bene comune e la gestione diretta del servizio idrico (presentata dalla cons. Artioli);
  30. mozione n. 469/12: Interventi per limitazione del gioco lecito (presentata dal cons. Urzi il 2/4/2012);
  31. proposta di modificazione dello Statuto di autonomia n. 3/2012 (Articolo 103, comma 2, dello statuto di autonomia e articolo 108-bis del regolamento interno del Consiglio della provincia autonoma di Bolzano) – Riduzione del numero dei/delle componenti del Consiglio provinciale e del Consiglio regionale e introduzione della possibilità di autoscioglimento (presentato dal cons. Pöder);

32. Beschlussantrag Nr. 480/12: Arbeitsgruppe Raubwild (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 14.5.2012);
33. Landesgesetzentwurf Nr. 129/12: "Maßnahmen für Patienten mit Zöliakie und Dermatitis herpetiformis" (vorgelegt vom Abg. Vezzali);
34. Beschlussantrag Nr. 485/12: Freier Eintritt für Schulklassen in Landesmuseen und sonstigen Einrichtungen des Landes (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.5.2012);
35. Landesgesetzentwurf Nr. 128/12: "Änderung des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, "Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft" - Sanktionen bei Verstößen gegen das Arbeitsrecht und bei nachweislichen Blankokündigungen" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
36. Beschlussantrag Nr. 488/12: Passmaut - Heute die Pässe und morgen die Straßen? Nein zu einer Bemaufung des Staller Sattels (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 5.6.2012);
- III In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte**
37. Landesgesetzentwurf Nr. 157/12: "Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Theiner) (Fortsetzung);
38. Landesgesetzentwurf Nr. 153/12: "Lawinkommissionen und Änderungen von verschiedenen Landesgesetzen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
39. Landesgesetzentwurf Nr. 159/12: "Land- und forstwirtschaftliches Versuchszentrum Laimburg" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
40. Landesgesetzentwurf Nr. 107/11: "Bürgerbeteiligung in Südtirol" (vorgelegt von den Abg.en Schuler, Pichler Rolle und Hochgruber Kuenzer) (Fortsetzung);
41. Beschlussantrag Nr. 222/10: Sozialgerecht Handeln - Gemeinsam Sparen (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Hochgruber Kuenzer am 8.6.2010);
42. Beschlussantrag Nr. 265/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
43. Beschlussantrag Nr. 267/10: Gerechtigkeit für Rentnerinnen und Rentner (eingebracht vom
32. mozione n. 480/12: Gruppo di lavoro sui "grandi predatori" (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 14/5/2012);
33. disegno di legge provinciale n. 129/12: "Interventi a favore dei soggetti affetti da celiachia e dermatite erpetiforme" (presentato dal cons. Vezzali);
34. mozione n. 485/12: Ingresso libero per le classi nei musei provinciali e in altre istituzioni della Provincia (presentata dal cons. Pöder il 18/5/2012);
35. disegno di legge provinciale n. 128/12: "Modifica della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia" - sanzioni per violazioni del diritto del lavoro e per comprovate dimissioni in bianco" (presentato dal cons. Pöder);
36. mozione n. 488/12: Pedaggio per il transito sui passi di montagna – oggi per i passi, domani anche per le strade? No all'introduzione di un pedaggio sul Passo Stalle (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 5/6/2012);
- III Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza**
37. disegno di legge provinciale n. 157/12: "Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Theiner) (continuazione);
38. disegno di legge provinciale n. 153/12: "Commissioni valanghe e modifiche di varie leggi provinciali" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Durnwalder);
39. disegno di legge n. 159/12: "Centro di sperimentazione agraria e forestale Laimburg" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Durnwalder);
40. disegno di legge provinciale n. 107/11: "Partecipazione civica in Alto Adige" (presentato dai cons. Schuler, Pichler Rolle e Hochgruber Kuenzer) (continuazione);
41. mozione n. 222/10: Agire in uno spirito di giustizia sociale – risparmiare assieme (presentata dai cons. Pardeller e Hochgruber Kuenzer l'8/6/2010);
42. mozione n. 265/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi – abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 16/12/2010);
43. mozione n. 267/10: Giustizia per pensionati e pensionate (presentata dal cons. Pardeller il



- Abg. Pardeller am 16.12.2010);
44. Beschlussantrag Nr. 270/10: Verwirklichung der autonomen Vorsorge- und Sozialversicherungsanstalt (eingebracht von den Abg.en Steger und Pichler Rolle am 20.12.2010);
45. Beschlussantrag Nr. 307/11: Neue Wege für eine "alte Gesellschaft" (eingebracht vom Abg. Pardeller am 8.4.2011);
46. Beschlussantrag Nr. 333/11: Arbeitssituation der Mitarbeiter/innen für Integration (eingebracht vom Abg. Pardeller am 10.06.2011);
47. Begehrensantrag Nr. 21/11: Für Erziehungszeiten zwei Jahre Rente anrechnen (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Kasslatte Mur, Thaler Zelger und Martha Stocker am 29.6.2011);
48. Begehrensantrag Nr. 22/11: Bessere Absicherung der Hausfrauen im italienischen Familienrecht (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Martha Stocker, Thaler Zelger, Kasslatte Mur, Hochgruber Kuenzer und Stirner Brantsch am 29.6.2011);
49. Begehrensantrag Nr. 23/11: Harmonisierung der Sicherheitsansprüche an Führerscheineulinge (eingebracht von den Abg.en Noggler und Schuler am 30.6.2011);
50. Beschlussantrag Nr. 362/11: Die Finanzierung des Baus der geplanten Müllverbrennungsanlage (eingebracht von den Abg.en Schuler und Noggler am 8.8.2011);
51. Beschlussantrag Nr. 383/11: Korrekte Behandlung von Getrennten und Geschiedenen bei der Gewährung der Schulfürsorge (eingebracht von der Abg. Unterberger am 4.10.2011);
52. Beschlussantrag Nr. 487/12: Netzwerk "Älter werden. Zukunft haben" und Ausbildungs-Patenschaften (eingebracht vom Abg. Pichler Rolle am 30.5.2012);
- IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen**
53. Beschlussantrag Nr. 162/09: Getrennte Papiersammlung (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
54. Beschlussantrag Nr. 160/09: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
55. Beschlussantrag Nr. 254/10: Experimentelle Behandlung der Multiplen Sklerose (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.10.2010) (Fortsetzung);
- 16/12/2010);
44. mozione n. 270/10: Realizzazione dell'istituto autonomo per la previdenza e le assicurazioni sociali (presentata dai cons. Steger e Pichler Rolle il 20/12/2010);
45. mozione n. 307/11: Nuove strategie per una società di anziani (presentata dal cons. Pardeller l'8/4/2011);
46. mozione n. 333/11: Situazione lavorativa dei collaboratori e delle collaboratrici all'integrazione di bambini e alunni disabili (presentata dal cons. Pardeller il 10/6/2011);
47. voto n. 21/11: Riconoscere due anni di pensione per il tempo dedicato all'educazione di figli e figlie (presentato dai cons. Unterberger, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Kasslatte Mur, Thaler Zelger e Martha Stocker il 29/6/2011);
48. voto n. 22/11: Maggiori garanzie per le casalinghe nel diritto di famiglia italiano (presentato dai cons. Unterberger, Martha Stocker, Thaler Zelger, Kasslatte Mur, Hochgruber Kuenzer e Stirner Brantsch il 29/6/2011);
49. voto n. 23/11: Armonizzazione dei requisiti di sicurezza per i neopatentati (presentato dai cons. Noggler e Schuler il 30/6/2011);
50. mozione n. 362/11: Finanziamento della costruzione del previsto inceneritore (presentata dai cons. Schuler e Noggler l'8/8/2011);
51. mozione n. 383/11: Trattamento equo di separati e divorziati relativamente all'assistenza scolastica (presentata dalla cons. Unterberger il 4/10/2011);
52. mozione n. 487/12: Iniziativa "Älter werden. Zukunft haben" e formazione professionale con l'aiuto di tutori (presentata dal cons. Pichler Rolle il 30/5/2012);
- IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza**
53. mozione n. 162/09: Raccolta differenziata della carta (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17/9/2009) (continuazione);
54. mozione n. 160/09: Estendere la MuseumCard (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17/9/2009) (continuazione);
55. mozione n. 254/10: Sperimentazione contro la sclerosi multipla (presentata dal cons. Minniti l'11/10/2010) (continuazione);

56. Beschlussantrag Nr. 323/11: Bekämpfung der Schwarzvermietung (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.5.2011) (Fortsetzung);
57. Beschlussantrag Nr. 257/10: Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.10.2010) (Fortsetzung);
58. Beschlussantrag Nr. 347/11: Bunker des Alpenwalls (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.7.2011) (Fortsetzung);
59. Begehrensantrag Nr. 24/11: Ableistung des Zivildienstes durch junge Menschen mit Migrationshintergrund, die ständig in Italien leben (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 27.9.2011) (Fortsetzung);
60. Beschlussantrag Nr. 597/13: Strukturreform für die Stiftung Stadttheater Bozen sollte eingeleitet werden! (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 18.2.2013) (Fortsetzung);
61. Beschlussantrag Nr. 357/11: Einrichtung eines Landtagsfonds zur Unterstützung der Frauen (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.7.2011) (Fortsetzung);
62. Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);
63. Landesgesetzentwurf Nr. 25/09: "Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesauschusses zustehenden Vergütungen'" (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
64. Landesgesetzentwurf Nr. 15/09: "Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen" (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
65. Landesgesetzentwurf Nr. 36/09: "Prävention und Unterbindung von Mobbing" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
66. Beschlussantrag Nr. 190/10: Hausärzte (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 12.1.2010);
67. Landesgesetzentwurf Nr. 44/09: "Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, 'Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen'" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
68. Beschlussantrag Nr. 224/10: Strafandrohung bei Missachtung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.6.2010);
56. mozione n. 323/11: Lotta affitti in nero (presentata dal cons. Minniti il 16/5/2011) (continuazione);
57. mozione n. 257/10: Interventi contro la crisi (presentata dal cons. Minniti il 21/10/2010) (continuazione);
58. mozione n. 347/11: Bunker del Vallo Alpino (presentata dal cons. Seppi l'8/7/2011) (continuazione);
59. voto n. 24/11: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 27/9/2011) (continuazione);
60. mozione n. 597/13: Serve una riforma strutturale della fondazione teatro comunale di Bolzano (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 18/2/2013) (continuazione);
61. mozione n. 357/11: Creazione di un fondo consiliare a sostegno della donna (presentata dalla cons. Artioli il 20/7/2011) (continuazione);
62. mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2/3/2009);
63. disegno di legge provinciale n. 25/09: "Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale – Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale'" (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
64. disegno di legge provinciale n. 15/09: "Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali" (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
65. disegno di legge provinciale n. 36/09: "Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing" (presentato dal cons. Minniti);
66. mozione n. 190/10: Medici di base (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 12/1/2010);
67. disegno di legge provinciale n. 44/09: "Modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998 n. 6: Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" (presentato dal cons. Minniti);
68. mozione n. 224/10: Sanzioni per la violazione delle norme sul bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 16/6/2010);

69. Beschlussantrag Nr. 228/10: Kooperation zwischen den Schulen zur Förderung der Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Minniti am 28.6.2010);
70. Beschlussantrag Nr. 238/10: Arzneimittelausgabestellen in Meran und neuer Apothekenplan (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
71. Beschlussantrag Nr. 240/10: Kinder- und Jugendneuropsychiatrie in Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
72. Beschlussantrag Nr. 252/10: Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.9.2010);
73. **Landesgesetzentwurf Nr. 72/10**: "Änderungen am Landesgesetz vom 21. Dezember 1987, Nr. 33" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
74. Beschlussantrag Nr. 259/10: Neue Zugverbindungen zwischen Bozen und Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.10.2010);
75. Beschlussantrag Nr. 260/10: Förderungen beim Kauf von Winterreifen (eingebracht vom Abg. Minniti am 18.11.2010);
76. Beschlussantrag Nr. 279/11: Maßnahmen für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.1.2011);
77. Beschlussantrag Nr. 289/11: Zweckbestimmung der ehemaligen Immobilien des italienischen Heeres in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.1.2011);
78. Beschlussantrag Nr. 293/11: Berechnung des Äquivalenzeinkommens von WOBI-Mietern (eingebracht vom Abg. Minniti am 1.2.2011);
79. Beschlussantrag Nr. 297/11: Eine Gesundheitsverträglichkeitsprüfung für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 24.2.2011);
80. Beschlussantrag Nr. 311/11: Änderung des Raumordnungsgesetzes (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
81. Beschlussantrag Nr. 313/11: Errichtung eines Friedhofs in Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
82. Beschlussantrag Nr. 314/11: Maßnahmen für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
83. Beschlussantrag Nr. 315/11: Öffnung der Etschuferstraße in Richtung Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 2.5.2011);
84. Beschlussantrag Nr. 322/11: DNA-Tests an Südtiroler Hunden (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.5.2011);
85. **Landesgesetzentwurf Nr. 83/10**: "Erneuerung, Unterschutzstellung und Inwertsetzung historischer Ortschaften und Ortsteile Südtirols" (Sondergesetz für Sinich) (vorgelegt vom Abg. Minniti);
69. mozione n. 228/10: Creazione di un polo scolastico per il bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 28/6/2010);
70. mozione n. 238/10: Dispensari farmaceutici a Merano e nuovo piano farmacie (presentata dal cons. Minniti il 13/8/2010);
71. mozione n. 240/10: Neuropsichiatria infantile a Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 13/8/2010);
72. mozione n. 252/10: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti il 16/9/2010);
73. **disegno di legge provinciale n. 72/10**: "Modifiche alla legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33" (presentato dal cons. Minniti);
74. mozione n. 259/10: Nuovi treni di collegamento Bolzano-Merano (presentata dal cons. Minniti il 29/10/2010);
75. mozione n. 260/10: Contributi acquisto gomme da neve (presentata dal cons. Minniti il 18/11/2010);
76. mozione n. 279/11: Interventi per Borgo Vittoria-Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 10/1/2011);
77. mozione n. 289/11: Destinazione edifici ex-El a Merano (presentata dal cons. Minniti il 21/1/2011);
78. mozione n. 293/11: ISEE applicato agli inquilini IPES (presentata dal cons. Minniti il 1/2/2011);
79. mozione n. 297/11: Valutazione impatto sanitario per Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 24/2/2011);
80. mozione n. 311/11: Modifica legge urbanistica (presentata dal cons. Minniti il 26/4/2011);
81. mozione n. 313/11: Realizzazione di un camposanto a Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 26/4/2011);
82. mozione n. 314/11: Interventi per Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 26/4/2011);
83. mozione n. 315/11: Apertura della strada arginale dell'Adige in direzione Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 2/5/2011);
84. mozione n. 322/11: Test del DNA sui cani residenti in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 11/5/2011);
85. **disegno di legge provinciale n. 83/10**: "Recupero, tutela, valorizzazione dei Borghi e delle frazioni storiche altoatesine" (Legge speciale per Borgo Vittorio-Sinigo) (presentato dal cons. Minniti);



86. Beschlussantrag Nr. 324/11: Amtsentschädigung – Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 18.5.2011);
87. Beschlussantrag Nr. 351/11: Anpassung der KFZ-Steuer (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.7.2011);
88. Beschlussantrag Nr. 355/11: Raumordnungsverträge (eingebracht vom Abg. Minniti am 14.7.2011);
89. Beschlussantrag Nr. 359/11: Vandalenakte in Sinich in den Mehrparteienhäusern in der Damiano-Chiesa-Straße (eingebracht vom Abg. Minniti am 3.8.2011);
90. Beschlussantrag Nr. 363/11: Leer stehende Wohnungen wieder auf den Markt bringen (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.8.2011);
91. Beschlussantrag Nr. 365/11: Voraussetzungen für die Gewährung des Wohngeldes (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.8.2011);
92. Beschlussantrag Nr. 370/11: Das Gossensasser Beinhaus (eingebracht vom Abg. Minniti am 9.9.2011);
93. Beschlussantrag Nr. 374/11: Spender für biologisch vollständig abbaubare Reinigungs- und Waschmittel aus Südtiroler oder regionaler Herstellung in den Filialen von ASPIAG usw. (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.9.2011);
94. Beschlussantrag Nr. 376/11: Bozner Stahlwerke (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.9.2011);
95. Beschlussantrag Nr. 382/11: Einsparung bei Verwaltung und Repräsentation der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 4.10.2011);
96. Beschlussantrag Nr. 404/11: Senkung der Benzinpreise (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.12.2011);
97. Beschlussantrag Nr. 405/11: Wohnungen für den Mittelstand in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.12.2011);
98. Beschlussantrag Nr. 426/11: 6er und 12er Kommission – Anhörung der Vertreter im Landtag (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 19.12.2011);
99. Beschlussantrag Nr. 439/12: Delegierung von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 17.1.2012);
100. Beschlussantrag Nr. 443/12: Zusammenarbeit der Landesverwaltung des Bundeslandes Tirol und der Landesverwaltung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.1.2012);
86. mozione n. 324/11: Indennità di carica – privilegi dei politici (presentata dai conss. Leitner, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 18/5/2011);
87. mozione n. 351/11: Adeguamento delle tasse automobilistiche (presentata dal cons. Minniti l'11/7/2011);
88. mozione n. 355/11: Convenzioni urbanistiche (presentata dal cons. Minniti il 14/7/2011);
89. mozione n. 359/11: Episodi vandalici verificatisi a Sinigo ai danni dei condomini di via Damiano Chiesa (presentata dal cons. Minniti il 3/8/2011);
90. mozione n. 363/11: Favorire reimmissione alloggi sfitti (presentata dal cons. Minniti il 12/8/2011);
91. mozione n. 365/11: Requisiti richiesti per l'assegnazione del sussidio casa (presentata dal cons. Minniti il 26/8/2011);
92. mozione n. 370/11: Ossario Colle Isarco (presentata dal cons. Minniti il 9/9/2011);
93. mozione n. 374/11: Dispenser con dosatore di detersivi/detergenti completamente biodegradabili di produzione locale e/o regionale presso punti vendita ASPIAG, etc. (presentata dal cons. Minniti il 20/9/2011);
94. mozione n. 376/11: Acciaierie di Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 26/9/2011);
95. mozione n. 382/11: Riduzione dei costi dell'amministrazione e delle spese di rappresentanza della Giunta provinciale (presentata dai conss. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 4/10/2011);
96. mozione n. 404/11: Riduzione del prezzo della benzina (presentata dal cons. Minniti il 12/12/2011);
97. mozione n. 405/11: Alloggi per il ceto medio a Merano (presentata dal cons. Minniti il 12/12/2011);
98. mozione n. 426/11: Commissione dei sei e dei dodici – audizione dei rappresentanti in Consiglio provinciale (presentata dai conss. Klotz e Knoll il 19/12/2011);
99. mozione n. 439/12: Delega ai Comuni (presentata dal cons. Minniti il 17/1/2012);
100. mozione n. 443/12: Collaborazione tra l'amministrazione del Land del Tirolo e l'amministrazione della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dal cons. Pöder il 19/1/2012);

101. Beschlussantrag Nr. 446/12: Einrichtung einer Abteilung für Kieferorthopädie im Meraner Krankenhaus (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.1.2012);
102. Beschlussantrag Nr. 452/12: Aufhebung des Beschlusses der Landesregierung über die Fünftagewoche an den Schulen (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.2.2012);
103. Beschlussantrag Nr. 457/12: Volksabstimmung über die Errichtung einer Windparkanlage am Sattelberg (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 27.2.2012);
104. Beschlussantrag Nr. 463/12: Maßnahmen zugunsten der Familien von in die Lohnausgleichskasse überstellten MEMC-Mitarbeitern (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.3.2012);
105. Beschlussantrag Nr. 470/12: Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen. Errichtung einer Nabelschnurblutbank (eingebracht vom Abg. Minniti am 5.4.2012);
106. Landesgesetzentwurf Nr. 119/11: Bestimmungen über die Ermäßigung des Benzinpreises für den Endverbraucher" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
107. Beschlussantrag Nr. 472/12: Defibrillatoren in Südtiroler Sportanlagen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.4.2012);
108. Beschlussantrag Nr. 478/12: Eigenheimförderung für junge Menschen (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.5.2012);
109. Beschlussantrag Nr. 479/12: Umsetzung von Landesjugendplänen (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.5.2012);
110. Beschlussantrag Nr. 489/12: Kinderbetreuungsgeld (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.6.2012);
111. Beschlussantrag Nr. 499/12: Ein Plan für erschwingliche Mietwohnungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 2.7.2012);
112. Landesgesetzentwurf Nr. 111/11: "Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
113. Landesgesetzentwurf Nr. 112/11: "Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung sowie über die Direktwahl des Landeshauptmannes" (vorgelegt von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker und Egger);
114. Landesgesetzentwurf Nr. 131/11: "Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
101. mozione n. 446/12: Attivazione di un servizio ortodonzia presso l'ospedale di Merano (presentata dal cons. Minniti il 26/1/2012);
102. mozione n. 452/12: Sospensione della delibera della Giunta provinciale sulla cosiddetta "settimana corta" scolastica (presentata dal cons. Minniti il 20/2/2012);
103. mozione n. 457/12: Referendum popolare sulla costruzione di un parco eolico al Monte Sella/Sattelberg (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 27/2/2012);
104. mozione n. 463/12: Interventi famiglie dipendenti MEMC in cassa integrazione (presentata dal cons. Minniti il 13/3/2012);
105. mozione n. 470/12: Lotta alle leucemie ed altre malattie ematologiche. Istituzione di una banca per la conservazione di cordoni ombelicali (presentata dal cons. Minniti il 5/4/2012);
106. disegno di legge provinciale n. 119/11: "Disposizione in materia di riduzione del prezzo alla pompa della benzina" (presentato dal cons. Minniti);
107. mozione n. 472/12: Defibrillatori in impianti sportivi provinciali (presentata dal cons. Minniti il 16/4/2012);
108. mozione n. 478/12: Accesso giovani alla casa (presentata dal cons. Minniti il 10/5/2012);
109. mozione n. 479/12: Attivazione PLG (presentata dal cons. Minniti il 10/5/2012);
110. mozione n. 489/12: Assegno di cura (presentata dal cons. Pöder il 6/6/2012);
111. mozione n. 499/12: Un piano per alloggi in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 2/7/2012);
112. disegno di legge provinciale n. 111/11: "Elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dal cons. Pöder);
113. disegno di legge provinciale n. 112/11: "Disposizioni sull'elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano nonché sull'elezione diretta del presidente della Provincia (presentato dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker ed Egger);
114. disegno di legge provinciale n. 131/11: Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dal cons. Minniti);

115. Beschlussantrag Nr. 501/12: Markenzeichen für "echte Törggele-Betriebe" (eingebracht von den Abg.en Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 10.7.2012);
116. Begehrensantrag Nr. 35/12: Teilzeit für Ärzte und Ärztinnen in Facharztausbildung (eingebracht von den Abg.en Unterberger und Martha Stocker am 10.7.2012);
117. Beschlussantrag Nr. 502/12: Chancen für das kulturelle Wachstum der Jugend (eingebracht vom Abg. Minniti am 17.7.2012);
118. Beschlussantrag Nr. 505/12: Technologiepark absagen - in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair und Sigmar Stocker am 2.8.2012);
119. Beschlussantrag Nr. 506/12: Änderung der Abschusszeiten für Kahlwild und Rehgeißen in Südtirol - Tierschutz auf dem Prüfstand (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair und Sigmar Stocker am 2.8.2012);
120. Beschlussantrag Nr. 507/12: Erstellung eines Leitfadens für Scheidungseltern (eingebracht von den Abg.en Sigmar Stocker, Egger, Leitner und Mair am 2.8.2012);
121. Beschlussantrag Nr. 508/12: Einführung des DURC für Wanderhändler ist dringend notwendig - gleiche Spielregeln für alle! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Sigmar Stocker am 3.8.2012);
122. Beschlussantrag Nr. 509/12: Erneuerung des Führerscheins - Invaliden sind grob benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Sigmar Stocker am 3.8.2012);
123. Landesgesetzentwurf Nr. 124/11: "Änderungen am Landesgesetz vom 18. November 2005, Nr. 11 ,Volksbegehren und Volksabstimmung" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
124. Beschlussantrag Nr. 510/12: Benützung der Dienstwagen seitens der Landesräte (eingebracht von der Abg. Artioli am 22.8.2012);
125. Beschlussantrag Nr. 516/12: Angliederung der ladinischen Musikschulen an das ladinische Schulamt (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.9.2012);
126. Beschlussantrag Nr. 518/12: Aufnahme exotischer Tierarten in ein Landesverzeichnis (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.9.2012);
127. Beschlussantrag Nr. 519/12: Zertifizierte Baubeginnmeldung (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.9.2012);
128. Landesgesetzentwurf Nr. 142/12: "Änderung des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, betreffend die Lokalfinanzen - Höhere Pro-
115. mozione n. 501/12: Marchio per "autentici locali per il Törggelen" (presentata dai cons. Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 10/7/2012);
116. voto n. 35/12: Part time per il personale medico in formazione specialistica (presentato dai cons. Unterberger e Martha Stocker il 10/7/2012);
117. mozione n. 502/12: Opportunità per una crescita culturale dei giovani (presentata dal cons. Minniti il 17/7/2012);
118. mozione n. 505/12: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair e Sigmar Stocker il 2/8/2012);
119. mozione n. 506/12: Modifica dei periodi di caccia alle femmine e ai piccoli di cervo e alle femmine di capriolo in Alto Adige – protezione animali sul banco di prova (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair e Sigmar Stocker il 2/8/2012);
120. mozione n. 507/12: Vademecum per genitori che divorziano (presentata dai cons. Sigmar Stocker, Egger, Leitner e Mair il 2/8/2012);
121. mozione n. 508/12: Urge introdurre il DURC anche per gli ambulanti – stesse regole per tutti! (presentata dai cons. Leitner, Mair e Sigmar Stocker il 3/8/2012);
122. mozione n. 509/12: Rinnovo della patente di guida – gli invalidi sono fortemente svantaggiati (presentata dai cons. Leitner, Mair e Sigmar Stocker il 3/8/2012);
123. disegno di legge provinciale n. 124/11: "Modifica della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11: 'Iniziativa popolare e referendum'" (presentato dal cons. Minniti);
124. mozione n. 510/12: L'uso delle auto blu da parte degli assessori provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 22/8/2012);
125. mozione n. 516/12: Incorporamento delle scuole di musica ladine sotto l'intendenza ladina (presentata dalla cons. Artioli il 18/9/2012);
126. mozione n. 518/12: Denuncia di animali esotici in liste provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 19/9/2012);
127. mozione n. 519/12: Segnalazione Certificata Inizio Attività (SCIA) (presentata dalla cons. Artioli il 19/9/2012);
128. disegno di legge provinciale n. 142/12: "Modifica della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, concernente la finanza locale - au-

- Kopf-Quote bei freiwilligen Zusammenschlüssen von Gemeinden" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
129. Beschlussantrag Nr. 524/12: Hilfe für Frauen in onkologischer Behandlung (eingebracht vom Abg. Minniti am 24.9.2012);
130. Beschlussantrag Nr. 525/12: Senkung der Kosten der Politik (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.9.2012);
131. Beschlussantrag Nr. 526/12: Wer einen Landesrat zur Weißglut bringt erhält keine Zuschüsse! (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.9.2012);
132. Beschlussantrag Nr. 528/12: Abschaffung der nicht offengelegten Repräsentationsausgaben und Einführung der Rechnungslegung mit unabhängiger Zertifizierung für Beträge, die den Landtagsfraktionen zur Verfügung stehen (eingebracht vom Abg. Urzi am 28.9.2012);
133. Landesgesetzentwurf Nr. 134/12: "Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen. Errichtung einer Nabelschnurblutbank" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
134. Landesgesetzentwurf Nr. 135/12: "Förderung aktiver Senioren" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
135. Beschlussantrag Nr. 530/12: Arbeitsbefähigung für Pferde (eingebracht vom Abg. Vezzali am 3.10.2012);
136. Beschlussantrag Nr. 531/12: Kostenlose Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel für Personen ab 70 Jahre (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.10.2012);
137. Beschlussantrag Nr. 534/12: Einführung zusätzlicher verpflichtender Turnstunden in den Pflichtschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Leitner, Heiss, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 4.10.2012);
138. Beschlussantrag Nr. 537/12: Problem Epilektiker (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.10.2012);
139. Beschlussantrag Nr. 538/12: Forderungen der Ladiner (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.10.2012);
140. Beschlussantrag Nr. 539/12: Für mehr Transparenz bei Verbänden (eingebracht vom Abg. Pardeller am 12.10.2012);
141. Beschlussantrag Nr. 541/12: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraftwerkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 18.10.2012);
142. Beschlussantrag Nr. 543/12: Genauere Vorgaben und Kontrollen für Kostenpauschalen, mento della quota pro capite nel caso di unione volontaria di comuni" (presentato dal cons. Pöder);
129. mozione n. 524/12: Aiutare le donne in terapia oncologica (presentata dal cons. Minniti il 24/9/2012);
130. mozione n. 525/12: Tagli ai costi della politica (presentata dal cons. Minniti il 26/9/2012);
131. mozione n. 526/12: Fai arrabbiare il tuo assessore? Ti taglio i contributi! (presentata dalla cons. Artioli il 27/9/2012);
132. mozione n. 528/12: Abolizione delle spese di rappresentanza segretate e introduzione della rendicontazione dei fondi attribuiti ai gruppi consiliari con certificazione indipendente (presentata dal cons. Urzi il 28/9/2012);
133. disegno di legge provinciale n. 134/12: "Lotta alle leucemie e altre malattie ematologiche. Istituzione di una banca per la conservazione di cordoni ombelicali" (presentato dal cons. Minniti);
134. disegno di legge provinciale n. 135/12: "Promozione dell'anzianità attiva" (presentato dal cons. Minniti);
135. mozione n. 530/12: Abilitazione al lavoro del cavallo (presentata dal cons. Vezzali il 3/10/2012);
136. mozione n. 531/12: Utilizzo gratuito dei mezzi di trasporto pubblico a partire dai 70 anni (presentata dalla cons. Artioli il 3/10/2012);
137. mozione n. 534/12: Ore di educazione fisica aggiuntive nella scuola dell'obbligo in Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Heiss, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 4/10/2012);
138. mozione n. 537/12: Problema epilettici (presentata dalla cons. Artioli il 9/10/2012);
139. mozione n. 538/12: Richieste dei Ladini (presentata dalla cons. Artioli il 9/10/2012);
140. mozione n. 539/12: Maggiore trasparenza nelle associazioni di categoria (presentata dal cons. Pardeller il 12/10/2012);
141. mozione n. 541/12: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 18/10/2012);
142. mozione n. 543/12: Regole e controlli più precisi per il rimborso forfettario delle spese, i

- Fraktionsgelder und Repräsentationsfonds (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Unterberger, Noggler, Schuler, Baumgartner und Munter am 22.10.2012);
143. Beschlussantrag Nr. 544/12: Projekt Technologiepark: Anhörung im Landtag (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Martha Stocker, Unterberger, Noggler, Schuler, Thaler Zelger, Munter und Baumgartner am 22.10.2012);
144. Beschlussantrag Nr. 546/12: Überbelegung in den Haftanstalten (eingebracht von der Abg. Artioli am 26.10.2012);
145. Beschlussantrag Nr. 547/12: Jugendarbeitslosigkeit bedroht sozialen Frieden und Zukunft der Gesellschaft (eingebracht vom Abg. Pardeller am 30.10.2012);
146. Landesgesetzentwurf Nr. 126/12: "Bestimmungen für den Kauf von Kraftstoff in Südtirol" (vorgelegt von der Abg. Artioli);
147. Landesgesetzentwurf Nr. 130/12: "Änderung des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
148. Landesgesetzentwurf Nr. 121/12: "Einrichtung einer Landesfinanzierungsgesellschaft für die wirtschaftliche Entwicklung Südtirols" (vorgelegt von der Abg. Artioli);
149. Beschlussantrag Nr. 551/12: Senkung der Verwaltungsratskosten: 3,5 Millionen sind zu viel (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.11.2012);
150. Beschlussantrag Nr. 552/12: Die Projekte der Schutzhütten (eingebracht von der Abg. Artioli am 12.11.2012);
151. Beschlussantrag Nr. 553/12: "Bread Card" (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.11.2012);
152. Beschlussantrag Nr. 554/12: Zöliakie im Labor (eingebracht vom Abg. Vezzali am 14.11.2012);
153. Beschlussantrag Nr. 555/12: Zweitsprachenunterricht für Kinder mit "italienischer Staatsbürgerschaft" (eingebracht vom Abg. Urzi am 20.11.2012);
154. Beschlussantrag Nr. 557/12: Unverständliche Abschaffung des ärztlichen Attests für die Wiederzulassung in Schulen nach Krankheit (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.11.2012);
155. Beschlussantrag Nr. 559/12: Wiederbelegung des Maiser Pferderennplatzes (eingebracht vom Abg. Urzi am 28.11.2012);
156. Landesgesetzentwurf Nr. 132/12: Änderungen am Landesgesetz vom 22. November
- contributi ai gruppi consiliari e i fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Unterberger, Noggler, Schuler, Baumgartner e Munter il 22/10/2012);
143. mozione n. 544/12: Progetto parco tecnologico: audizione in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Martha Stocker, Unterberger, Noggler, Schuler, Thaler Zelger, Munter e Baumgartner il 22/10/2012);
144. mozione n. 546/12: Sovraffollamento degli istituti penitenziari (presentata dalla cons. Artioli il 26/10/2012);
145. mozione n. 547/12: La disoccupazione giovanile è un pericolo per la pace sociale e il futuro della società (presentata dal cons. Pardeller il 30/10/2012);
146. disegno di legge provinciale n. 126/12: "Disposizioni per l'acquisto di carburante nella Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dalla cons. Artioli);
147. disegno di legge provinciale n. 130/12: "Modifica della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, 'Norme in materia di pubblico spettacolo'" (presentato dal cons. Pöder);
148. disegno di legge provinciale n. 121/12: "Costituzione della società finanziaria provinciale per lo sviluppo economico della Provincia Autonoma Alto Adige-Südtirol" (presentato dalla cons. Artioli);
149. mozione n. 551/12: Ridimensionamento costi CdA – 3,5 milioni sono troppi (presentata dal cons. Minniti il 12/11/2012);
150. mozione n. 552/12: Progetti di rifugi (presentata dalla cons. Artioli il 12/11/2012);
151. mozione n. 553/12: "Bread Card" (presentata dal cons. Minniti il 13/11/2012);
152. mozione n. 554/12: Programma celiachia in laboratorio (presentata dal cons. Vezzali il 14/11/2012);
153. mozione n. 555/12: Corsi di seconda lingua per bambini "cittadini italiani" (presentata dal cons. Urzi il 20/11/2012);
154. mozione n. 557/12: Assurda l'abolizione del certificato medico di riammissione scolastica dopo malattia (presentata dal cons. Seppi il 26/11/2012);
155. mozione n. 559/12: Rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dal cons. Urzi il 28/11/2012);
156. disegno di legge provinciale n. 132/12: "Modifiche alla legge provinciale 22 novembre



- 2010, Nr. 13, "Bestimmungen im Bereich der erlaubten Spiele" (vorgelegt vom Abg. Urzi);
157. Beschlussantrag Nr. 561/12: Kosten der Verwaltungsräte (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.12.2012);
158. Beschlussantrag Nr. 562/12: Dienstautos des Gesundheitsbetriebs – Abbau des Fuhrparks (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.12.2012);
159. Beschlussantrag Nr. 564/12: 500 Millionen aus dem Regionalhaushalt für Familien, Arbeitnehmer und lokale kleine und mittlere Unternehmen (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.12.2012);
160. Beschlussantrag Nr. 566/12: Unterstützung der Informationstätigkeit durch die ladinische Wochenzeitschrift "La Usc di Ladins" (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.12.2012);
161. Beschlussantrag Nr. 567/12: Wasserstoff, fünf Busse zu 9 Millionen Euro und die gestrichenen Busfahrten von Sasa, SAD und anderen Betreibern (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
162. Beschlussantrag Nr. 568/12: Zusammenlegung von Verwaltungs- und Funktionsbereichen im Zuständigkeitsbereich der Schul- und Kulturreports (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
163. Beschlussantrag Nr. 569/12: Schließung des Bozner Flughafens (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 18.12.2012);
164. Beschlussantrag Nr. 570/12: Abschaffung der Studiengebühren an der FUB (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
165. Beschlussantrag Nr. 571/12: Abänderung des Beschlusses über das Bozner Gefängnis (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
166. Beschlussantrag Nr. 572/12: Begrenzung der Bezüge für Generaldirektoren von Betrieben mit Landesbeteiligung (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
167. Beschlussantrag Nr. 574/12: Landessozialdarlehen (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
168. Beschlussantrag Nr. 576/12: Der Gebarungsplan soll dem Landtag wie in früheren Jahren wieder zur Verfügung gestellt werden! (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 19.12.2012);
169. Beschlussantrag Nr. 577/12: Rahmenabkommen zur Einbeziehung der Gemeinden im Kampf gegen die Steuerhinterziehung (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 19.12.2012);
170. Beschlussantrag Nr. 578/13: Förderung der Wiedergewinnung alter Bausubstanz (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
- 2010, n. 13, "Disposizioni in materia di gioco lecito" (presentato dal cons. Urzi);
157. mozione n. 561/12: Costi CdA (presentata dal cons. Minniti l'11/12/2012);
158. mozione n. 562/12: Auto di servizio dell'Azienda Sanitaria – ridurre il parco macchine (presentata dal cons. Minniti l'11/12/2012);
159. mozione n. 564/12: 500 milioni dal bilancio regionale per famiglie, lavoratori e piccole e medie imprese locali (presentata dal cons. Pöder il 13/12/2012);
160. mozione n. 566/12: Sostegno all'attività informativa del settimanale ladino "La Usc di Ladins" (presentata dal cons. Pöder il 13/12/2012);
161. mozione n. 567/12: L'idrogeno, i cinque bus che costano 9 milioni di euro e le corse cancellate della Sasa/SAD/altri (presentata dal cons. Urzi il 13/12/2012);
162. mozione n. 568/12: Accorpamento di strutture amministrative e funzionali rientranti nell'ambito delle competenze degli assessorati alla Scuola ed alla Cultura (presentata dal cons. Urzi il 13/12/2012);
163. mozione n. 569/12: Chiusura dell'aeroporto di Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 18/12/2012);
164. mozione n. 570/12: Abolizione tasse universitarie LUB (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2012);
165. mozione n. 571/12: Modifiche delibera convenzione carcere Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2012);
166. mozione n. 572/12: Tetto massimo emolumenti ai direttori generali delle aziende partecipate (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2012);
167. mozione n. 574/12: Mutuo sociale provinciale (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2012);
168. mozione n. 576/12: Il piano di gestione deve essere messo a disposizione del Consiglio provinciale come in passato! (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 19/12/2012);
169. mozione n. 577/12: Accordo quadro per la partecipazione dei comuni alla lotta contro l'evasione fiscale (presentato dai cons. Dello Sbarba und Heiss il 19/12/2012);
170. mozione n. 578/13: Incentivi per il recupero di vecchio patrimonio edilizio (presentata dai

- bracht von den Abg.en Schuler und Noggler am 7.1.2013);
171. Beschlussantrag Nr. 579/13: Förderung der Erschließung des Landes mit Breitband/Informationstechnik (eingebracht von den Abg.en Noggler und Schuler am 7.1.2013);
172. Beschlussantrag Nr. 583/13: Ombudsfrau oder -mann für öffentliche Angestellte (eingebracht von den Abg. Pöder und Artioli am 23.1.2013);
173. Begehrensantrag Nr. 36/13: Anti-Korruptionsstelle und Anti-Korruptions-Internetseiten (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 23.1.2013);
174. Beschlussantrag Nr. 585/13: Wahlrecht für EU-Bürger bei Landtagswahlen (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
175. Beschlussantrag Nr. 586/13: Direkte finanzielle Unterstützung der Familien - Direktzahlungen an die Familien mindestens gleich hoch wie die Kosten für einen Kindertagesstättenplatz (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
176. Beschlussantrag Nr. 587/13: Wählen mit 16 (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
177. Beschlussantrag Nr. 588/13: Familienwahlrecht (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
178. Beschlussantrag Nr. 593/13: Entfernung des Mobilfunkmastens in der Weggensteinstraße 16, 39100 Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 13.2.2013);
179. Beschlussantrag Nr. 595/13: Flugplatz Bozen ist zu schließen! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Mair, Sigmar Stocker und Egger am 14.2.2013);
180. Beschlussantrag Nr. 596/13: Elektrifizierung der Vinschger Bahn (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.2.2013);
181. Beschlussantrag Nr. 599/13: Einführung des Sozialdarlehens (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.2.2013);
182. Beschlussantrag Nr. 600/13: Kündigung des 12-Millionen-Dienstvertrages mit der Flughafenbetreibergesellschaft (eingebracht vom Abg. Pöder am 21.2.2013);
183. Begehrensantrag Nr. 37/13: Elternberatung vor der gerichtlich festgestellten Trennung (eingebracht von den Abg.en Stirner Brantsch und Pardeller am 27.2.2013);
184. Landesgesetzentwurf Nr. 160/13: Familien- und Arbeitsförderung (vorgelegt vom Abg. Minniti);
185. Begehrensantrag Nr. 38/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, cons. Schuler e Noggler il 7/1/2013);
171. mozione n. 579/13: Promozione della banda larga/tecnologia informatica sul territorio provinciale (presentata dai cons. Noggler e Schuler il 7/1/2013);
172. mozione n. 583/13: Garante dei dipendenti pubblici (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 23/1/2013);
173. voto n. 36/13: Sportello anticorruzione e siti Internet anticorruzione (presentato dai cons. Pöder e Artioli il 23/1/2013);
174. mozione n. 585/13: Diritto di voto per i cittadini dell'UE (presentata dal cons. Pöder il 4/2/2013);
175. mozione n. 586/13: Sostegno finanziario diretto per le famiglie – pagamenti diretti alle famiglie per un ammontare almeno corrispondente ai costi di un posto in una microstruttura per l'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 4/2/2013);
176. mozione n. 587/13: Votare a 16 anni (presentata dal cons. Pöder il 4/2/2013);
177. mozione n. 588/13: Diritto di voto alle famiglie (presentata dal cons. Pöder il 4/2/2013);
178. mozione n. 593/13: Rimozione impianto di telefonia mobile in via Weggenstein n. 16, 39100 Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 13/2/2013);
179. mozione n. 595/13: L'aeroporto di Bolzano va chiuso! (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Mair, Sigmar Stocker ed Egger il 14/2/2013);
180. mozione n. 596/13: Elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dalla cons. Artioli il 14/2/2013);
181. mozione n. 599/13: Introduzione Mutuo Sociale (presentata dal cons. Minniti il 21/2/2013);
182. mozione n. 600/13: Disdire il contratto di servizio, per un valore di 12 milioni di euro, stipulato con la società di gestione dell'aeroporto (presentata dal cons. Pöder il 21/2/2013);
183. voto n. 37/13: Obbligo di consulenza ai genitori prima della separazione giudiziale (presentato dai cons. Stirner Brantsch e Pardeller il 27/2/2013);
184. **disegno di legge provinciale n. 160/13**: Interventi a favore delle famiglie e del lavoro (presentato dal cons. Minniti);
185. voto n. 38/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tin-

- Sigmar Stocker und Tinkhauser am 12.3.2013);
186. Beschlussantrag Nr. 602/13: Sicherstellung des automatischen Erwerbs des Zweisprachigkeitsnachweises A bei Studium an der Claudiana und an der Universität Bozen (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.3.2013);
187. Landesgesetzentwurf Nr. 155/12: "Bestimmungen zur Verbesserung der Rechtssetzung und zum Abbau von Bürokratie" (vorgelegt von den Abg.en Noggler, Schuler und Pichler Rolle);
188. Landesgesetzentwurf Nr. 147/12: "Recht auf Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer - Änderung von Artikel 23 des Landesgesetzes vom 30. Juli 1981, Nr. 24 betreffend die Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
189. Beschlussantrag Nr. 605/13: Absetzbarkeit der Ausgaben für Angehörige in Pflegeeinrichtungen (eingebracht von den Klotz und Knoll am 20.3.2013);
190. Beschlussantrag Nr. 607/13: WOBI- Datenbank (eingebracht vom Abg. Vezzali am 25.3.2013);
191. Beschlussantrag Nr. 611/13: Rückerstattung der Immobiliensteuer IMU auf Erstwohnungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.3.2013);
192. Landesgesetzentwurf Nr. 161/13: "WOBI - Mietkürzung - Dringende Maßnahmen gegen die Krise - Änderungen am Landesgesetz Nr. 13/98 – Wohnbauförderungsgesetz" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
193. Beschlussantrag Nr. 612/13: Projekt "Generationenbrücke" zur Verminderung der Jugendarbeitslosigkeit und Förderung der Altersteilzeit: Voraussetzungen sind zu überprüfen, um ggf. die Umsetzung voranzutreiben (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 28.3.2013);
194. Beschlussantrag Nr. 614/13: Generationenbrücke (eingebracht vom Abg. Pöder am 3.4.2013);
195. Beschlussantrag Nr. 615/13: Bewerbung Tirols als Kulturhauptstadt 2019 (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 3.4.2013);
196. Beschlussantrag Nr. 617/13: Die Stadt Bozen braucht den vierspurigen Ausbau der Eisackuferstraße und die Variante der SS 12 (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
197. Beschlussantrag Nr. 618/13: Roma und Sinti sollen in eigenen Siedlungen und nicht in Volkswohnungen untergebracht werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
- khauer il 12/3/2013;
186. mozione n. 602/13: Scuola Claudiana e Università di Bolzano devono garantire l'ottenimento automatico del patentino A (presentata dal cons. Urzi il 13/3/2013);
187. disegno di legge provinciale n. 155/12: "Disposizioni per il miglioramento del processo normativo e per la riduzione della burocrazia" (presentato dai cons. Noggler, Schuler e Pichler Rolle);
188. disegno di legge provinciale n. 147/12: Diritto delle lavoratrici e dei lavoratori dipendenti a un contributo per le spese di viaggio - modifica della legge provinciale 30 luglio 1981, n. 24, articolo 23, concernente i contributi per le spese di viaggio a favore di lavoratrici e lavoratori dipendenti" (presentato dal cons. Pöder);
189. mozione n. 605/13: Detraibilità delle spese per familiari assistiti in centri per lungodegenti (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 20/3/2013);
190. mozione n. 607/13: Banca dati IPES (presentata dal cons. Vezzali il 25/3/2013);
191. mozione n. 611/13: Restituzione dell'IMU sulla prima casa (presentata dalla cons. Artioli il 27/3/2013);
192. disegno di legge provinciale n. 161/13: "IPES – riduzione canoni di affitto – provvedimenti urgenti contro la crisi – modifiche alla legge provinciale n. 13/98 'Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata" (presentato dal cons. Minniti);
193. mozione n. 612/13: Progetto "Ponte generazionale" per ridurre la disoccupazione giovanile e promuovere il part time dei lavoratori più anziani: verificare i presupposti ed eventualmente portarne avanti l'attuazione (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 28/3/2013);
194. mozione n. 614/13: Ponte generazionale (presentata dal cons. Pöder il 3/4/2013);
195. mozione n. 615/13: Candidatura del Tirolo a capitale della cultura 2019 (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 3/4/2013);
196. mozione n. 617/13: La Città di Bolzano ha bisogno del raddoppio dell'arginale e della variante della SS 12 (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
197. mozione n. 618/13: I nomadi vanno ospitati nei campi Rom e Sinti e non alloggiati nelle case popolari (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);

198. Beschlussantrag Nr. 619/13: Einführung, zum Schutz der Verbraucher, einer Gemeindebestätigung über die Ehrlichkeit der Einzelhändler (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
199. Beschlussantrag Nr. 620/13: Straßenprostitution in der Stadt und außerhalb: Phänomen nur ohne politische Scheinheiligkeit bzw. mit der Wiedereröffnung der Bordelle zu lösen (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
200. Beschlussantrag Nr. 621/13: Sofortige Einhaltung des geltenden Gesetzes über das Aufhängen des Kreuzes in den Schulklassen (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
201. Beschlussantrag Nr. 623/13: Verkehrswege und Parkplätze für die Arbeiter der Industriezone (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
202. Beschlussantrag Nr. 624/13: Inakzeptable Vorgehensweise von Equitalia bei der Eintreibung von Forderungen. Es bedarf eines gerechten und kultivierten Systems! (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
203. Beschlussantrag Nr. 625/13: Die eine Million Euro an öffentlichen Geldern, die für die Bewerbung Bozens als Kulturhauptstadt ausgegeben wurde, ist nach dem Rückzieher Venedigs der öffentlichen Hand zurückzuerstatten! (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
204. Beschlussantrag Nr. 626/13: Eine größere Anzahl an Wohnungen des Wohnbauinstitutes als bisher vorgesehen soll zum Kauf angeboten werden und die Verkaufspreise sollen den wahren finanziellen Möglichkeiten der am Kauf interessierten Mieter entsprechen (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
205. Beschlussantrag Nr. 627/13: Die Wahrung der Rechte von Menschen mit Behinderung und die Erfüllung ihrer rechtmäßigen Erwartungen sind in einer zivilisierten Gesellschaft unerlässlich (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013);
206. Beschlussantrag Nr. 628/13: Politischer Kritik von Landtagsabgeordneten droht in Südtirol eine bedenkliche Einschränkung - Aufsehen erregende Klage wegen einer Landtagsanfrage (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker und Tinkhauser am 10.4.2013);
207. Beschlussantrag Nr. 629/13: Antikrisen-Schalter (eingebracht von der Abg. Artioli am 12.4.2013);
208. Beschlussantrag Nr. 630/13: Horrende Wohnungspreise: Die Kriterien für die Berechnung der Fläche einer Wohnung müssen per Gesetz
198. mozione n. 619/13: Istituzione, a protezione dei consumatori, di una certificazione comunale che attesti l'onestà degli esercenti le attività di commercio al minuto (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
199. mozione n. 620/13: Prostituzione nelle vie cittadine e sulle strade: fenomeno risolvibile solo se affrontato senza ipocrisia politica e quindi con la riapertura delle "case chiuse" (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
200. mozione n. 621/13: Deve essere preteso l'immediato rispetto della legge in vigore che prevede la presenza dei crocifissi all'interno di ogni aula scolastica (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
201. mozione n. 623/13: Viabilità e parcheggi per gli operai della zona industriale (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
202. mozione n. 624/13: Equitalia procede nella riscossione dei crediti con una metodologia inaccettabile. Bisogna imporre sistemi più equi e civili! (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
203. mozione n. 625/13: Un milione di euro di pubblico denaro spesi per Bolzano Capitale della Cultura, dopo il ritiro di Venezia dall'iniziativa, vanno rimborsati alle casse pubbliche! (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
204. mozione n. 626/13: Le case popolari devono essere cedute in vendita in numero maggiore a quello attualmente previsto e con prezzi che tengano presenti le reali possibilità economiche degli inquilini interessati all'acquisto (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
205. mozione n. 627/13: Il rispetto dei diritti dei disabili e la realizzazione delle loro legittime aspettative sono fondamentali in una società civile (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013);
206. mozione n. 628/13: In Alto Adige la critica politica dei consiglieri e delle consigliere provinciali rischia di essere imbrigliata - eclatante denuncia a seguito di una interrogazione in Consiglio provinciale (presentata dai conss. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 10/4/2013);
207. mozione n. 629/13: Sportello anticrisi (presentata dalla cons. Artioli il 12/4/2013);
208. mozione n. 630/13: Prezzi delle case alle stelle. E' necessario definire legislativamente i parametri per il calcolo della superficie di un

- festgelegt werden. Die unübersichtliche Marktsituation könnte zu Schwindeleien führen, die derzeit nicht geahndet werden können (eingebracht vom Abg. Seppi am 15.4.2013);
209. Beschlussantrag Nr. 631/13: Schließung des Bozner Gefängnisses und Verlegung der Häftlinge wegen der prekären hygienischen Bedingungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 15.4.2013);
210. Beschlussantrag Nr. 632/13: Errichtung von Mobilfunkantennen (eingebracht vom Abg. Vezzali am 17.4.2013);
211. Beschlussantrag Nr. 633/13: Gemeindefinanzierung (eingebracht vom Abg. Vezzali am 17.4.2013);
212. Beschlussantrag Nr. 634/13: Pilze sammeln in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.4.2013);
213. Beschlussantrag Nr. 635/13: Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung und Proporz: Autonomiestatutsbestimmungen verstoßen gegen die italienische Verfassung und EU-Recht (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013);
214. Beschlussantrag Nr. 636/13: Zweisprachigkeitsnachweis soll zusammen mit dem Maturadiplom und/oder dem Abschlusszeugnis der Mittelschule ausgestellt werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013);
215. Beschlussantrag Nr. 637/13: Einige Bestimmungen des Autonomiestatuts sehen im Widerspruch zur Verfassung und zu Artikel 48 des EWG-Vertrags über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Europäischen Gemeinschaft (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013);
216. Beschlussantrag Nr. 638/13: Ausübung des aktiven und passiven Wahlrechts bei Gemeinderatswahlen in Südtirol (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.4.2013).
- immobile ad uso abitativo. Troppa la strumentale confusione sul mercato che consentirebbe truffe allo stato impunibili (presentata dal cons. Seppi il 15/4/2013);
209. mozione n. 631/13: Chiusura del carcere di Bolzano e trasferimento dei detenuti a causa di precarie condizioni igieniche (presentata dalla cons. Artioli il 15/4/2013);
210. mozione n. 632/13: Predisposizione antenne telefoniche (presentata dal cons. Vezzali il 17/4/2013);
211. mozione n. 633/13: Finanziamento ai comuni (presentata dal cons. Vezzali il 17/4/2013);
212. mozione n. 634/13: Raccolte funghi in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 19/4/2013);
213. mozione n. 635/13: Dichiarazione etnica e proporzionale: norme statutarie in serio e pesante contrasto con la Costituzione Italiana e la normativa europea (presentata dal cons. Seppi il 22/4/2013);
214. mozione n. 636/13: Patentini di bilinguismo: deve essere assegnato con il diploma e/o con la licenza di scuola media (presentata dal cons. Seppi il 22/4/2013);
215. mozione n. 637/13: Alcune norme dello Statuto di autonomia non rispettano la Costituzione italiana e l'art. 48 del Trattato CEE che assicura la libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità Europea (presentata dal cons. Seppi il 22/4/2013);
216. mozione n. 638/13: Esercizio del diritto di elettorato attivo e passivo relativo ai Consigli comunali nella provincia di Bolzano (presentata dal cons. Seppi il 22/4/2013).



Die Sitzung beginnt um 10,04 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.04

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 192. Landtagssitzung vom 12.4.2013 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 192 del 12/4/2013 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Ing. Roberto Bizzo (entsch.)
2. Georg Pardeller (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. ing. Roberto Bizzo (giust.)
2. Georg Pardeller (giust.)

Der Präsident teilt mit, dass die von Artikel 59 Absatz 6 der Geschäftsordnung vorgesehene Aufstellung der Mitteilungen an die Abgeordneten verteilt wurde.

Il presidente comunica che è stato distribuito ai consiglieri/alle consigliere l'elenco delle comunicazioni previsto dall'art. 59, comma 6, del regolamento interno.

Bevor er zur Tagesordnung übergeht, informiert der Präsident laut Artikel 110 Absatz 5 der GO die Abgeordneten über die Anfragen, die von den Mitgliedern der Landesregierung innerhalb von 10 Tagen nicht beantwortet wurden.

Prima di passare all'ordine del giorno, il presidente informa, ai sensi dell'articolo 110, comma 5, del regolamento interno, circa le interrogazioni su temi di attualità alle quali i componenti della Giunta provinciale non hanno risposto entro il termine di 10 giorni.

Der Präsident teilt mit, dass die Anfrage Nr. 36/4/13 von LR Pichler Rolle beantwortet wird, während die Antwort auf die Anfrage Nr. 59/4/13 heute früh eingetroffen ist.

Il presidente precisa che all'interrogazione n. 36/4/13 verrà fornita risposta dall'ass. Pichler Rolle, mentre la risposta all'interrogazione n. 59/4/13 è prevenuta in mattinata.

## Top 1

### Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. (1) 1/5/13: BBT: Trassierung der Zulaufstrecken im Unterland (eingebracht vom Abg. Heiss am 15.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Der Abg. Heiss stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LH Durnwalder beantwortet.

Anfrage Nr. (2) 2/5/13: Wahlempfehlung des Tourismusvereins Natz-Schabs und des Tourismusverbandes Eisacktal – Landesbeiträge? (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Widmann die Anfrage.

## Punto 1 all'odg

### Interrogazioni su temi di attualità

Interrogazione n. (1) 1/5/13: Galleria di base del Brennero: il tracciato delle linee d'accesso in Bassa Atesina (presentata dal cons. Heiss il 15/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Il cons. Heiss pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente il presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. (2) 2/5/13: Indicazioni di voto dell'associazione turistica Naz Sciaves e del consorzio turistico Valle Isarco – sono stati concessi contributi provinciali (presentata dal cons. Pöder il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Widmann.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (3) 3/5/13: Pan schuldet Unternehmen 300 Millionen Euro (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.4.2013).

Der Präsident teilt mit, dass LR Bizzo, der für die Antwort zuständig ist, entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der GO innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Artioli, die wissen möchte, ob LH Durnwalder anstelle von LR Bizzo antworten kann.

Zur selben Angelegenheit sprechen LH Durnwalder sowie nochmals die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (4) 4/5/13: Missachtung der deutschen Sprache durch Straßenpolizei (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (5) 7/5/13: Pustertaler Straße (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Tinkhauser am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Mussner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (6) 30/5/13: Ausschreibung für den "Media Monitoring Service" des Südtiroler Landtages (eingebracht von der Abg. Martha Stocker am 24.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Martha Stocker beantwortet Präsident Vezzali die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Martha Stocker.

Anfrage Nr. (7) 5/5/13: Durchfallquote bei deutscher Sprachprüfung (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (8) 8/5/13: Finanzielle Sozialhilfe 2012 (eingebracht vom Abg. Leitner am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner und ersucht um Aushändigung der schriftlichen Antwort.

Anfrage Nr. (9) 16/5/13: Anschlusszüge vom Pustertal nach Brenner sind immer wieder schlecht koordiniert: Gibt es Abhilfe? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 18.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Replika il cons. Pöder.

Interrogazione n. (3) 3/5/13: Pan: 300 milioni dovuti alle imprese (presentata dalla cons. Artioli il 16/4/2013).

Il presidente comunica che l'assessore Bizzo, competente per la risposta, è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Artioli per chiedere se in assenza dell'ass. Bizzo possa comunque rispondere il presidente della Provincia Durnwalder.

Sulla medesima questione interviene il presidente della Provincia Durnwalder e nuovamente la cons. Artioli.

Interrogazione n. (4) 4/5/13: Violazione dell'uso della lingua tedesca da parte della polizia stradale (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replika il cons. Knoll.

Interrogazione n. (5) 7/5/13: Strada della Val Pusteria (presentata dai cons. Leitner, Mair e Tinkhauser il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Mussner.

Replika il cons. Leitner.

Interrogazione n. (6) 30/5/13: Bando di gara per il servizio di "media monitoring" del Consiglio provinciale (presentata dalla cons. Martha Stocker il 24/4/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Martha Stocker, risponde il presidente Vezzali.

Replika la cons. Martha Stocker.

Interrogazione n. (7) 5/5/13: Bocciati all'esame di tedesco (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replika il cons. Knoll.

Interrogazione n. (8) 8/5/13: Assistenza economica sociale 2012 (presentata dal cons. Leitner il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Theiner.

Replika il cons. Leitner, che chiede copia della risposta scritta.

Interrogazione n. (9) 16/5/13: Treni: le coincidenze della Val Pusteria per il Brennero lasciano ancora a desiderare – quali soluzioni? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 18/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Widmann.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. (10) 18/5/13: Schulkalender 2013/2014 (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.5.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (11) 29/5/13: Solarpaneele: Weshalb sorgt die Gemeinde Bozen nicht für die Einhaltung der Landesbestimmungen? (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LR Pichler Rolle die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (12) 6/5/13: Schüleraustausch in Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LR Tommasini die Anfrage.

Anfrage Nr. (13) 9/5/13: Elektro-Umspannwerk in Wiesen (eingebracht vom Abg. Egger am 16.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Egger beantwortet LR Mussner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Egger.

Anfrage Nr. (14) 17/5/13: Ausschreibung des Wettbewerbs für neue Apotheken: Warum ist Südtirol säumig? (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 18.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Der Abg. Heiss stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Theiner beantwortet.

Anfrage Nr. (15) 31/5/13: Ausgleichsantrag des Bauunternehmens ZH – Soforthilfe des Landes für Kleinbetriebe und Arbeitnehmer (eingebracht vom Abg. Pöder am 2.5.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Anfrage Nr. (16) 43/5/13: Neue Vollzugsanstalt: letzter Stand (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.5.2013).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. (17) 10/5/13: Zertifizierung der Tumorchirurgie/Kosten (eingebracht vom Abg. Egger am 17.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Egger beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Egger.

Nachdem LH Durnwalder wieder anwesend ist, wird die Anfrage Nr. 43/5/13 behandelt.

Anfrage Nr. (16) 43/5/13: Neue Vollzugsanstalt: letzter Stand (eingebracht von der Abg. Artioli am

Replika il cons. Heiss.

Interrogazione n. (10) 18/5/13: Calendario scolastico 2013/2014 (presentata dal cons. Pöder il 18/4/2013). All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Kasslatter Mur.

Replika il cons. Pöder.

Interrogazione n. (11) 29/5/13: Pannelli solari: perché il comune di Bolzano non ha rispettare la normativa provinciale (presentata dalla cons. Artioli il 24/4/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Pichler Rolle.

Replika la cons. Artioli.

Interrogazione n. (12) 6/5/13: Scambio di alunni in Tirolo (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Tommasini.

Interrogazione n. (13) 9/5/13: Sottostazione elettrica a Prati (presentata dal cons. Egger il 16/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Egger, risponde l'ass. Mussner.

Replika il cons. Egger.

Interrogazione n. (14) 17/5/13: Bando per il concorso a sedi farmaceutiche: per quale motivo la provincia di Bolzano non lo ha ancora pubblicato? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 18/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Theiner.

Il cons. Heiss pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Theiner.

Interrogazione n. (15) 31/5/13: Domanda di concordato preventivo dell'impresa edile ZH – aiuti immediati della Provincia alle piccole imprese e ai lavoratori (presentata dal cons. Pöder il 2/5/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Widmann.

Interrogazione n. (16) 43/5/13: Nuovo carcere: situazione attuale (presentata dalla cons. Artioli il 2/5/2013).

L'esame dell'interrogazione è brevemente sospeso in attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. (17) 10/5/13: Certificazione della chirurgia oncologica – costi (presentata dal cons. Egger il 17/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Egger, risponde l'ass. Theiner.

Replika il cons. Egger.

Visto che il presidente della Provincia Durnwalder è nuovamente presente, viene posta in esame l'interrogazione n. 43/5/13.

Interrogazione n. (16) 43/5/13: Nuovo carcere: situazione attuale (presentata dalla cons. Artioli il

2.5.2013) und

Anfrage Nr. (39) 39/5/13: Gefängnisneubau (eingebracht vom Abg. Pöder am 29.4.2013).

Die Anfragen werden im Sinne von Artikel 117 der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt.

Nach der Verlesung der Anfragen durch die Abg.en Artioli und Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfragen.

Der Abg. Artioli stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LH Durnwalder beantwortet.

Anfrage Nr. (18) 13/5/13: Kinderklinik Meran (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Knoll und ersucht um Aushändigung der schriftlichen Antwort.

Anfrage Nr. (19) 27/5/13: Neues Hotel Mezdi: Dürfen die Almhütten veräußert werden? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 23.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LR Pichler Rolle die Anfrage.

Der Abg. Dello Sbarba stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Pichler Rolle beantwortet.

Anfrage Nr. (20) 32/5/13: Mehrwertsteuer auf Müllgebühren (eingebracht vom Abg. Pöder am 29.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (21) 44/5/13: Übertriebene Kosten der Teststreifen für Diabetiker (eingebracht von der Abg. Artioli am 2.5.2013).

Nachdem die Anfrage schriftlich beantwortet wird, verzichtet die Abg. Artioli auf die Behandlung der Anfrage.

Anfrage Nr. (22) 11/5/13: 137er Kommission – die große Unbekannte – Stell dir vor, du bist Mitglied einer Kommission, wirst nie einberufen und sollst einen Bericht abgeben! (eingebracht vom Abg. Leitner am 17.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (23) 14/5/13: Campingplatz Deutschnofen (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Der Abg. Knoll stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Widmann beantwortet.

2/5/2013) e

Interrogazione n. (39) 39/5/13: Costruzione nuovo carcere (presentata dal cons. Pöder il 29/4/2013).

Le interrogazioni sono trattate congiuntamente ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno.

Alle interrogazioni, lette dai cons. Artioli e Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

La cons. Artioli pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente il presidente della Provincia Durnwalder.

Interrogazione n. (18) 13/5/13: Clinica pediatrica di Merano (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Knoll per chiedere copia della risposta scritta.

Interrogazione n. (19) 27/5/13: Nuovo hotel Mezdi: le villette saranno vendibili? (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 23/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba, risponde l'ass. Pichler Rolle.

Il cons. Dello Sbarba pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Pichler Rolle.

Interrogazione n. (20) 32/5/13: IVA e tasse sui rifiuti (presentata dal cons. Pöder il 29/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. (21) 44/5/13: Costo esorbitante delle striscioline di carta reagenti per diabetici (presentata dalla cons. Artioli il 2/5/2013).

Visto che all'interrogazione verrà fornita risposta scritta, la cons. Artioli rinuncia alla trattazione.

Interrogazione n. (22) 11/5/13: La commissione 137 - la grande ignota. Immagina di far parte di una commissione che non viene mai convocata e che poi ti chiedono di fare una relazione! (presentata dal cons. Leitner il 17/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (23) 14/5/13: Campeggio di Nova Ponente (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Widmann.

Il cons. Knoll pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Widmann.

Der Präsident stellt an diesem Punkt (es ist 12.10 Uhr) fest, dass der von der Geschäftsordnung für die "Aktuelle Fragestunde" vorgesehene Zeitrahmen von 120 Minuten abgelaufen ist, und erklärt, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet werden müssen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

## Top 2

**Vorlage von Seiten des Landesrates für Energie, im Sinne des am 7.11.2012 genehmigten Beschlussantrages Nr. 444/12 betreffend "Neuausrichtung der SEL AG", der Vorschläge zur künftigen Organisation und Neuausrichtung der Energiepolitik in Südtirol (Produktion, Verteilung, Handel).**

Der Präsident erinnert daran, dass in der letzten Sitzung der Fraktionsvorsitzenden beschlossen wurde, LR Mussner 30 Minuten für seine Erläuterungen zu gewähren. Den jeweiligen Abgeordneten stehen 10 Minuten für ihre Stellungnahmen und LR Mussner noch 20 Minuten für seine Replik zur Verfügung.

LR Mussner erläutert seine Vorschläge.

Es sprechen die Abg.en Egger, Artioli und Urzi.

Der Präsident unterbricht um 13.01 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.04 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung des TOP 2 fort.

Es sprechen die Abg.en Knoll, Dello Sbarba, Pöder, Klotz, Seppi, Leitner, Noggler, Schuler und Tinkhauser sowie LR Mussner zur Replik.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte der Minderheit fort.

## Top 3

**Beschlussantrag Nr. 545/12:** Bürgeraktien von SEL und ihren Tochtergesellschaften (eingebracht vom Abg. Urzi am 22.10.2012) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass der Beschlussantrag bereits in den Sitzungen vom 7.11.2012 und vom 27.11.2012 behandelt worden war und dass

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 12.10) che i 120 minuti riservati dal regolamento interno all'esame delle "interrogazioni su temi di attualità" sono scaduti e dichiara che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo dovrà essere fornita risposta scritta dai componenti competenti della Giunta provinciale entro i prossimi 10 giorni.

Il presidente prosegue con l'esame dei punti istituzionali all'ordine del giorno.

## Punto 2 all'odg

**presentazione da parte dell'assessore provinciale all'energia, ai sensi della mozione n. 444/12 concernente "Riorganizzazione della SEL spa", approvata in data 7/11/2012, delle proposte in merito alla futura organizzazione e al futuro orientamento della politica energetica in Alto Adige (produzione, distribuzione, compravendita).**

Il presidente ricorda che nell'ultima riunione dei capigruppo si è stabilito di concedere 30 minuti all'ass. Mussner per presentare la propria relazione, 10 minuti ai singoli consiglieri per prendere posizione in merito e infine 20 minuti per la replica dell'ass. Mussner.

L'ass. Mussner espone la propria presentazione.

Intervengono i cons. Egger, Artioli ed Urzi.

Il presidente sospende la seduta alle ore 13.01.

I lavori riprendono alle ore 15.04 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente riprende la trattazione del punto n. 2 all'ordine del giorno.

Intervengono i cons. Knoll, Dello Sbarba, Pöder, Klotz, Seppi, Leitner, Noggler, Schuler e Tinkhauser nonché in replica l'ass. Mussner.

Il presidente prosegue con l'esame dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato all'opposizione.

## Punto 3 all'odg

**mozione n. 545/12:** Azionariato popolare per la SEL e le proprie società figlie (presentato dal cons. Urzi il 22/10/2012) (continuazione).

Il presidente ricorda che la mozione era stata posta in trattazione già durante le sedute del 7/11/2012 e del 27/11/2012 e che nella seduta odierna è stato



heute ein Ersetzungsantrag des Einbringers, Abg. Urzì, zum gesamten Beschlussantrag verteilt wurde. Nach der Erläuterung des Ersetzungsantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, der eine namentliche Abstimmung beantragt, sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Egger, Artioli, Klotz und Tinkhauser.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzì, der beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages zu unterbrechen und die entsprechende Abstimmung zu vertagen.

LR Mussner repliziert für die Landesregierung.

#### Top 4

**Beschlussantrag Nr. 237/10:** Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des Einbringers, Abg. Minniti, vertagt.

#### Top 5

**Beschlussantrag Nr. 601/13:** Elektrifizierung der Vinschger Bahn schnellstens umsetzen (eingebracht von den Abg.en Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 25.2.2013).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages und dessen Erläuterung durch den Erstunterzeichner, Abg. Sigmar Stocker, spricht LR Widmann für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Tinkhauser.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 15 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 675).

#### Top 6

**Beschlussantrag Nr. 604/13:** Maßnahmen gegen die Jugendarbeitslosigkeit (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 20.3.2013).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages und dessen Erläuterung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Klotz, sprechen die Abg.en Egger, Heiss, Knoll, Seppi, Leitner, Hochgruber Kuenzer, von Dellemann und Stirner Brantsch sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Klotz.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 29 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 676).

Der Präsident weist darauf hin, dass in dieser Sitzungsfolge die der Opposition zustehende Zeit am Donnerstag um 11.00 Uhr endet.

distribuito l'emendamento interamente sostitutivo del presentatore Urzì.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento interamente sostitutivo da parte del presentatore cons. Urzì, il quale chiede la votazione nominale, intervengono i conss. Dello Sbarba, Egger, Artioli, Klotz e Tinkhauser.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori per chiedere di sospendere la trattazione della mozione e di rinviare la sola votazione.

Sulla mozione interviene comunque l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

#### Punto 4 all'odg

**mozione n. 237/10:** Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21/7/2010).

L'esame della mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata del presentatore, cons. Minniti.

#### Punto 5 all'odg

**mozione n. 601/13:** Procedere quanto prima all'elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dai conss. Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 25/2/2013).

Dopo la lettura della mozione e la sua illustrazione da parte del primo firmatario cons. Sigmar Stocker, interviene l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Tinkhauser.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 15 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 675).

#### Punto 6 all'odg

**mozione n. 604/13:** Misure contro la disoccupazione giovanile (presentata dai conss. Klotz e Knoll il 20/3/2013).

Dopo la lettura della mozione e la sua illustrazione da parte della prima firmataria cons. Klotz, intervengono i conss. Egger, Heiss, Knoll, Seppi, Leitner, Hochgruber Kuenzer, von Dellemann e Stirner Brantsch nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Klotz.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 29 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 676).

Il presidente comunica che per la sessione di sedute di maggio il tempo a disposizione delle minoranze terminerà giovedì alle ore 11.00.



Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 192. Sitzung vom 12.4.2013 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.50 Uhr die Sitzung.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 192 del 12/4/2013 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.50 toglie la seduta.

Der Präsident | Il presidente  
dott. Maurizio Vezzali

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser